



November 28, 2022

Dear teachers:

We are honored to invite students in grades 1st through 5th who are enrolled in public and private schools in the State of New Mexico to participate in *the 22th Annual Spanish Poetry Contest "Poesía eres tú"*. The event is organized by the Spanish Resource Center in Albuquerque, Latin American and Iberian Institute at the University of New Mexico and the National Hispanic Cultural Center.

Now in its twentieth year, this poetry contest continues to prove a meaningful and important experience for student participants. *Poesía eres tú* provides both native and non-native Spanish speaking students and their teachers the opportunity to enhance their knowledge of and appreciation for Spanish language poetry. Tasked with learning, memorizing, and dramatizing Spanish poetry, the student participants complete the event with a deepened appreciation for Spanish language and culture.

We are issuing an open call to schools (public, private, and charter) to join us. We hope that you and your students will consider taking part!

To help you understand the format of the event and how to participate, we have attached the following documents:

- Registration form
- Event guidelines (including deadlines and revised rubric criteria)

Schools must register **by February 3rd, 2023**

Each registered school can send a **maximum of five students' representatives, 1 student per grade**. Due to the 80 students limit participation for the contest, registered schools will be accepted on a first come first served basis. The contest is held on **Wednesday, April 5, 2023, at 9:00 a.m., in the Bank of America Theater at National Hispanic Cultural Center in Albuquerque, NM**. As always, family and friends are invited to attend.

Should you have any questions, please do not hesitate to let us know. Mayte Villa of the Spanish Resource Center remains the primary coordinator of this event and can be reached at (505) 724-4743 or spanish.resource@state.nm.us.

Best regards,

Mariola Sánchez Cascón, Directora
Spanish Resource Center of Albuquerque



9 de noviembre de 2022

Estimados Profesores:

Tenemos el honor de invitar a estudiantes de 1º a 5º grado que están inscritos en las escuelas públicas y privadas en el Estado de Nuevo México para participar en la decimonovena Edición del Concurso de “Poesía eres tú”. El evento está organizado por el Centro Español de Recursos en Albuquerque, el Instituto Latino Americano e Ibérico de la Universidad de Nuevo México y el Centro Cultural Nacional Hispánico.

En su veinteavo año, este concurso de poesía ofrece una experiencia enriquecedora y relevante para los estudiantes que participan. “Poesía eres tú” proporciona a los estudiantes nativos de habla hispana y no nativos, así como a sus maestros la oportunidad de mejorar su conocimiento y apreciación de la poesía en español. El propósito de este concurso es el aprendizaje, la memorización y la dramatización de poemas en español, los estudiantes participantes concluyen el evento con una apreciación más profunda de la lengua y la cultura hispana.

Esta convocatoria está abierta a las escuelas (públicas, privadas y chárteres) a unirse con nosotros. Esperamos que profesores y estudiantes consideren tomar parte en este proyecto! Para ayudarle a entender el formato del evento y la forma de participar, hemos adjuntado los siguientes documentos:

- Formulario de inscripción
- Normas del concurso (incluyen fecha de plazo y los criterios actualizados de la rúbrica)

Las escuelas deben registrarse antes del 3 de febrero de 2023. Debido al límite de 80 estudiantes participantes, las escuelas serán aceptadas según el orden en el que se hayan inscrito. Cada escuela registrada puede enviar un máximo de **cinco representantes, uno por cada grado**. El concurso se llevará a cabo el **miércoles 5 de abril 2023**, a las 9:00 a.m. en el Teatro Banco de América ubicado en el Centro Cultural Hispánico Nacional de Albuquerque, Nuevo México. Como siempre, la familia y amigos están cordialmente invitados.

Si tiene alguna pregunta, por favor no dude en ponerse en contacto con nosotros. Mayte Villa del Centro de Recursos Español sigue siendo la principal coordinadora de este evento y la pueden contactar al teléfono (505) 383-4743 o a la dirección electrónica spanish.resource@dca.nm.gov

Atentamente,

Mariola Sánchez Cascón, Directora
Spanish Resource Center of Albuquerque

XX Annual Spanish Poetry Contest “Poesía Eres Tú” – Contest Guidelines

We are honor to invite students in grades 1st through 5th to enroll public, private or charter schools in the State of New Mexico to participate in the 20th Annual Spanish Poetry Contest “*Poesía eres tú*”.

After registering, each school will conduct an internal contest from which the first place winner from each grade will then compete in the final event. Each registered school can send a maximum of five student representatives, 1 per grade.

The contest will held on Wednesday, April 5, 2023, at 9:00 a.m., in the Bank of America Theater at the National Hispanic Cultural Center in Albuquerque, NM. As always, family and friends are welcome to attend.

The Rules

The students will recite a Spanish-language poem originally published in Spanish in a book (no translations from English works are permitted). The student nor the teacher may not write the poems.

The contest judges will evaluate each student’s presentation by taking into account the following features:

1. **Creative ability and originality.** Does the participant dramatize and convey the main idea of the poem?
2. **Accuracy and enunciation.** Does the participant pronounce the words clearly and correctly?
3. **Communication with the audience.** Does the participant engage the audience and make eye contact?
4. **Projection and voice level.** Does the participant reasonably project his or her voice and is it level?

The Calendar

February 3rd, 2023 Deadline for all schools’ registration.

March 24, 2023 Schools must submit names of students and titles/authors/sources of poems and signed photo release forms.

April 5, 2023 Contest takes place in the Bank of America Theater at the National Hispanic Cultural Center.

Contact

Teachers can register their schools and submit students’ names by email with Mayte Villa at the Spanish Resource Center at Spanish.Resource@dca.nm.gov

XX Concurso anual de poesía en español “Poesía Eres Tú” – Pautas del concurso

Tenemos el honor de invitar a estudiantes de 1 ° a 5 ° grado para que se inscriban con su escuela pública, privada o charter del Estado de Nuevo México a participar en el XX Concurso Anual de Poesía en español “**Poesía eres tú**”

Después de registrarse, cada escuela llevará a cabo un concurso interno del cual el ganador del primer lugar de cada grado competirá en el evento final. Cada escuela registrada puede enviar un máximo de cinco estudiantes, 1 por grado.

El concurso se llevará a cabo el miércoles 5 de abril de 2023 a las 9:00 a.m., en el Teatro Banco de América en el Centro Cultural Hispano Nacional en Albuquerque, NM. Como siempre, familiares y amigos son bienvenidos.

Normas

Los estudiantes recitarán un poema originalmente escrito en español y publicado en un libro (no se permiten traducciones de obras en inglés). Ni el alumno ni el profesor pueden escribir los poemas.

Los jueces del concurso evaluarán la presentación de cada estudiante teniendo en cuenta las siguientes características:

1. **Capacidad creativa y originalidad.** ¿El participante dramatiza y transmite la idea principal del poema?
2. **Precisión y enunciación.** ¿El participante pronuncia las palabras claras y correctamente?
3. **Comunicación con el público.** ¿El participante involucra al público y hace contacto visual?
4. **Proyección y nivel de voz.** ¿El participante proyecta razonablemente su voz y tono?

Calendario

3 de febrero de 2023	Fecha límite para la inscripción de todas las escuelas.
24 de marzo de 2023	Las escuelas deben presentar los nombres de los estudiantes y los títulos / autores / fuentes de poemas y formularios de autorización de fotos.
5 de abril de 2023	El concurso se lleva a cabo en el Teatro Banco de América del Centro Cultural Hispánico Nacional.

Contacto

Los maestros pueden registrar sus escuelas y enviar los nombres de los estudiantes por correo electrónico con Mayte Villa en el Centro de Recursos de Español en spanish.resource@state.nm.us.

XX Annual Spanish Poetry Contest “Poesía Eres Tú”

Registration Form

School Information

Name _____

Address _____

Telephone _____

Teacher’s Information

Teacher coordinating participation in contest _____

Coordinator’s email _____

Complete names of all teachers who would like to receive certificates of participation

XX Concurso Anual de Poesía en Español “Poesía Eres Tú”

Formulario de inscripción

Datos de la Escuela

Nombre _____

Dirección _____

Télefono _____

Información del Profesor

Nombre del profesor
coordinando
participación en certamen _____

Correo electrónico del
coordinador _____

Nombres completos de todos
los maestros que deseen recibir
certificados de participación



SPANISH RESOURCE CENTER

PHOTO RELEASE FORM

I _____, parent or guardian of _____

Parent's name

Student's name

Give permission for photos and videos to be taken of the child listed above by the Spanish Resource Center and/or National Hispanic Cultural Center and used for documentation, promotion and outreach purposes.

Photographs and videos may be used by the Spanish Resource Center and/or National Hispanic Cultural Center and its Foundation's for newsletters, commercials, promotional videos, flyers, brochures, and education projects, etc.

Date: _____

Parent Signature



CENTRO ESPAÑOL DE RECURSOS

FORMULARIO DE PUBLICACIÓN DE FOTOS

I _____, padre/madre o tutor de _____

Nombre del padre/madre/tutor

Nombre del estudiante

Da permiso para que el Centro Español de Recursos y / o el Centro Nacional de Cultura Hispana tomen fotos y videos del niño mencionado anteriormente y se usen con fines de documentación, promoción y divulgación.

El Centro Español de Recursos y / o el Centro Nacional de Cultura Hispana y su Fundación pueden utilizar fotografías y videos para boletines, comerciales, videos promocionales, volantes, folletos y proyectos educativos, etc.

Firma del padre

Fecha: _____